



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

**STETOSCOPI GIMA - GIMA STETHOSCOPES**  
**STÉTHOSCOPES BIAURICULAIRES GIMA**  
**ESTETOSCOPIOS GIMA - ESTETOSCÓPIO GIMA**  
**GIMA STETHOSKOPE - GIMA SZTETOSZKÓP**  
**STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOP**  
**ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ GIMA - GIMA السماعة الطبية**

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guía de uso  
Guia para utilização - Gebrauchs- und instandhaltungsanleitung  
Felhasználói és karbantartási leírás - Podręcznik obsługi i konserwacji  
Användar- och underhållsmanual - Οδηγίες χρήσης  
*دليل الإستعمال والرعاية*

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

**ACHTUNG:** Diese Anleitung muss vor dem Einsatz des Produkts aufmerksam gelesen und vollständig verstanden werden.

**FIGYELEM:** A termék használatá elött a felhasználónak figyelmesen el kell olvasnia és teljesen meg kell ismernie ezt a leírást.

**UWAGA:** Użytkownik powinien uważnie zapoznać się z tym podręcznikiem przed jego użyciem.

**OBSERVERA:** Användarna måste läsa föreliggande manual omsorgsfullt och ha förstått innehållet i dess helhet innan produkten tas i bruk.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

**الحدس:** على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



Gima S.p.A.  
Via Marconi, 1  
20060 Gessate (MI) Italy  
Made in China





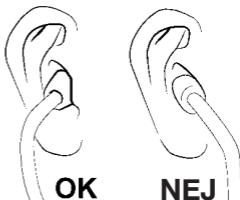
## STETOSKOP GIMA

Vi gratulerar till ditt val av ett stetoskop ur GIMA-serien och den kvalitetsgaranti som alltid har kännetecknat våra produkter.

Produkten är, beroende på modell och relevanta funktioner, lämplig för användning av varierande professionella kategorier: kardiologer, allmänpraktiker, pediatriker, sjuksköterskor och ambulanspersonal.

### **Bygeljustering**

Placera bygeln så att lutningsvinkeln blir ca 15° och öronoliverna hamnar i linje med näsbryggan (se bilden). Därigenom blir ljudet skarpt och högfrekvent.



### **Justering av bygelspänningen**

För att minska spänningen i bygeln, ska du hålla bygeln i ett fast grepp med händerna i mitten av "Y:et" (slangförgreningen) och med tummarna på sidorna. Böj bygeln utåt tills önskad spänning har uppnåtts.

För att öka spänningen, ska du fatta öronoliverna och korsa slangarna till bygeln tills önskad spänning har uppnåtts.



**Observera: en överdriven spänning kan försvaga bygeln.**

### **Byte av membranet**

Även om membranet är solitt och har lång beräknad användningstid, kan det bli nödvändigt att byta det.

Gör i så fall följande:

- Avlägsna stödringen försiktigt så att den inte skadas (för skruvmodeller roteras ringen moturs), dra därefter ut membranet.
- Passa in det nya membranet och sätt tillbaka stödringen, kontrollera att den fäster ordentligt (för skruvmodeller roteras ringen medurs).

### **Val av frekvens / kudde endast för modeller med dubbelt huvud**

För att ändra lyssningsläge roteras huvudet 180°: välj membran för att lyssna på högfrekventa ljud eller öppen klocka för att lyssna på lågfrekventa ljud.

För att finna den aktiva sidan, placerar du öronoliverna i öronen och trycker lätt på membranet eller på hålet i klockan.

Med regelbundet och korrekt underhåll kommer ditt stetoskop att ge dig utmärkta prestanda under lång tid:



- Undvik kontakt med värme, kalla källor, lösningsmedel och oljor.
- Undvik att utsätta stetoskopet för direkt solljus under lång tid och värmesterilisera inte (autoklav).
- Sänk inte ner produkten i vätska. Rengör stetoskopet med alkohol eller lämpligt rengöringsmedel och en mjuk trasa.
- Undvik att skada membranet och gummislangen med spetsiga föremål.
- Skruva regelbundet av öronoliverna för rengöring. Kontrollera alltid att de skruvas ned korrekt. Använd inte stetoskopet utan öronoliver och membran.

### **GARANTI**

Tack för ditt köp av vår produkt.

Denna produkt uppfyller de strängaste kraven avseende valet av högkvalitativa tillverkningsmaterial och även den slutgiltiga kontrollen.

Produkten har en 12-månaders garanti som gäller från leveransdatumet från GIMA.

Under garantiperioden erbjuds kostnadsfri reparation och/eller utbyte av eventuellt defekta delar till följd av tillverkningsfel. Arbets-, porto-, transport- och förpackningskostnader etc. ingår inte. Garantin täcker därför inte slitageutsatta komponenter som delar av gummi eller PVC, etc.

Felaktig utrustning får endast returneras till den återförsäljare där köpet gjordes. Objekt som sänds direkt till oss kommer inte att behandlas.



	<p><b>IT</b> - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso <b>GB</b> - Caution: read instructions (warnings) carefully <b>FR</b> - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente <b>ES</b> - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente <b>PT</b> - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente <b>DE</b> - Achtung: Anweisungen (Warnings) sorgfältig lesen <b>HU</b> - Olvassa el és szigorúan tartsa be a használati utasítást <b>PL</b> - Ostrzeżenie — Zobacz instrukcję obsługi <b>SE</b> - Läs och följ noggrant bruksanvisningarna <b>GR</b> - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)</p> <p><b>SA</b> - الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>
	<p><b>IT</b> - Conservare in luogo fresco ed asciutto <b>GB</b> - Keep in a cool, dry place <b>FR</b> - À conserver dans un endroit frais et sec <b>ES</b> - Conservar en un lugar fresco y seco <b>PT</b> - Armazenar em local fresco e seco <b>DE</b> - An einem kühlen und trockenen Ort lagern <b>HU</b> - Száras helyen tartandó <b>PL</b> - Przechowywać w suchym miejscu <b>SE</b> - Förvaras torr <b>GR</b> - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p><b>SA</b> - يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
	<p><b>IT</b> - Conservare al riparo dalla luce solare <b>GB</b> - Keep away from sunlight <b>FR</b> - À conserver à l'abri de la lumière du soleil <b>ES</b> - Conservar al amparo de la luz solar <b>PT</b> - Guardar ao abrigo da luz solar <b>DE</b> - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern <b>HU</b> - Napfénytől védve tárolandó <b>PL</b> - Przechowywać z dala od światła słonecznego <b>SE</b> - Utsätt inte för direkt solljus <b>GR</b> - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p><b>SA</b> - يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
	<p><b>IT</b> - Fabricante <b>GB</b> - Manufacturer <b>FR</b> - Fabricant <b>ES</b> - Fabricante <b>PT</b> - Fabricante <b>DE</b> - Hersteller <b>HU</b> - Gyártó <b>PL</b> - Producent <b>SE</b> - Tillverkare <b>GR</b> - Παραγωγός</p> <p><b>SA</b> - الشركة المصنعة</p>
	<p><b>IT</b> - Leggere le istruzioni per l'uso <b>GB</b> - Consult instructions for use <b>FR</b> - Consulter les instructions d'utilisation <b>ES</b> - Consultar las instrucciones de uso <b>PT</b> - Consulte as instruções de uso <b>DE</b> - Gebrauchsanweisung beachten <b>HU</b> - Olvassa el a használati utasítást! <b>PL</b> - Przeczytaj instrukcję użytkowania <b>SE</b> - Läs bruksanvisningen <b>GR</b> - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p><b>SA</b> - اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p><b>IT</b> - Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE  <b>GB</b> - Medical Device complies with Directive 93/42/EEC  <b>FR</b> - Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE  <b>ES</b> - Dispositivo médico según a la Directiva 93/42 / CEE  <b>PT</b> - Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE  <b>DE</b> - Medizinprodukt gemäß Richtlinie 93/42/CEE  <b>HU</b> - A termék megfelel az európai irányelvnek  <b>PL</b> - Wyrób medyczny zgodny z dyrektywą 93/42 / CEE  <b>SE</b> - Produkt överensstämmande med Europadirektivet  <b>GR</b> - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE</p> <p><b>SA</b> - جهاز طبي يتوافق مع التوجيه 93/42/CEE</p>
	<p><b>IT</b> - Codice prodotto <b>GB</b> - Product code <b>FR</b> - Code produit <b>ES</b> - Código producto <b>PT</b> - Código produto <b>DE</b> - Erzeugniscode <b>HU</b> - Termékszám / cikkszám <b>PL</b> - Numer katalogowy <b>SE</b> - Produktreferens/Art. Nr. <b>GR</b> - Κωδικός προϊόντος</p> <p><b>SA</b> - كود المنتج</p>
	<p><b>IT</b> - Numero di lotto <b>GB</b> - Lot number <b>FR</b> - Numéro de lot <b>ES</b> - Número de lote <b>PT</b> - Número de lote <b>DE</b> - Chargennummer <b>HU</b> - Tételszám / gyártási szám <b>PL</b> - Kod partii <b>SE</b> - Produktreferens/Art. Nr. <b>GR</b> - Αριθμός παρτίδας</p> <p><b>SA</b> - رقم الدفعة</p>